



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 669

Seduta del

Sitzung vom

16/11/2020

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RISTRUTTURAZIONE ALLOGGI
COMUNALI IN VIA ASLAGO 25/6-29/2-
31/5-33/6-35/11 A BOLZANO.
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, SPESA E SISTEMA DI GARA.**

**UMBAUARBEITEN DER GEMEINDE-
WOHNUNGEN IN DER HASLACHERSTR.
25/6-29/2-31/5-33/6-35/11 IN
BOZEN. GENEHMIGUNG DES
AUSFÜHRUNGS-PROJEKTES, DER
AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN.**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della progettazione per la RISTRUTTURAZIONE ALLOGGI COMUNALI IN VIA ASLAGO 25/6-29/2-31/5-33/6-35/11 A BOLZANO;

Vorausgeschickt dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Projektierung für die UMBAUARBEITEN DER GEMEINDEWOHNUNGEN IN DER HASLACHERSTR. 25/6-29/2-31/5-33/6-35/11 IN BOZEN betraut ist.

che è stato elaborato il progetto esecutivo di data 31.03.2020 composto da:

Am 31.03.2020 wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- documentazione fotografica;
- 1 tavola di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Fotodokumentation;
- Nr. 1 Projektplan
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

che si intende suddividere il progetto in due lotti:

Es wird beabsichtigt, das Projekt in zwei Baulose aufzuteilen:

1° lotto via Aslago 25/6-29/2-31/5

1° Baulos Haslacherstr. 25/6-29/2-31/5

2° lotto via Aslago 33/6-35/11

2° Baulos Haslacherstr. 33/6-35/11

il progetto prevede i seguenti interventi così suddivisi:

Das Projekt sieht folgend Arbeiten vor, die wie folgt aufgeteilt sind:

(lotto 1)

(1° Baulos)

A per lavori				A ARBEITEN			
A.1	Importo lavori	Euro	205.306,51	A.1	Arbeitsaufwand		
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO				GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT			
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	1.100,04		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen		

TOTALE A	Euro	206.406,55	GESAMTBETRAG A
-----------------	-------------	-------------------	-----------------------

B per somme a disposizione			B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen		
B.1	Imprevisti		12.310,32	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	21.871,69	B.2	MWST. 10% auf A+B.1

TOTALE B	34.182,01	GESAMTBETRAG B
-----------------	------------------	-----------------------

TOTALE A + B	240.588,56	gesamtbetrag	A + B

(lotto 2)

(2° Baulos)

A per lavori			A ARBEITEN		
A.1	Importo lavori	Euro	135.979,29	A.1	Arbeitsaufwand
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO				GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT	
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	733,36	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen	

TOTALE A	Euro	136.712,65	GESAMTBETRAG A
-----------------	-------------	-------------------	-----------------------

B per somme a disposizione			B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen		
B.1	Imprevisti		8.206,84	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	14.491,95	B.2	MWST. 10% auf A+B.1

TOTALE B	22.698,80	GESAMTBETRAG B
-----------------	------------------	-----------------------

TOTALE A + B	159.411,44	gesamtbetrag	A + B
---------------------	-------------------	--------------	--------------

che i lavori da appaltare per il 1° lotto per l'importo di € 206.406,55 (I.V.A. 10% esclusa), di cui Euro 1.100,04 (I.V.A. 10% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso e per il 2° lotto per l'importo di € 136.712,65 (I.V.A. 10% esclusa), di cui Euro 733,36

Die Vergabe der Arbeiten des 1° Bauloses für 206.406,55 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), wovon 1.100,04 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind und der Arbeiten des 2° Bauloses für 136.712,65

(I.V.A. 10% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera b) del D.Lgs. 50/2016e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

LA GIUNTA COMUNALE
delibera
all'unanimità

per i motivi espressi in premessa:

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dall'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici relativo alla RISTRUTTURAZIONE ALLOGGI COMUNALI IN VIA ASLAGO 25/6-29/2-31/5-33/6-35/11 A BOLZANO. Il progetto esecutivo di data 31.03.2020 composto da:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- documentazione fotografica;
- 1 tavola di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

Euro (zuzüglich 10% MwSt.), wovon 733,36 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art.44 Abs. 5 L.G. 16/2015.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen;

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt
DER STADTRAT
einstimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das vom Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude abgefasste Ausführungsprojekt bezüglich der UMBAUARBEITEN DER GEMEINDEWOHNUNGEN IN DER HASLACHERSTR. 25/6-29/2-31/5-33/6-35/11 IN BOZEN zu genehmigen. Das Projekt vom 31.03.2020 ist wie folgt zusammengefasst:

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Fotodokumentation;
- Nr. 1 Projektplan
- Sicherheits-und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

⇒ 1° lotto:	
⇒ per lavori da appaltare Euro	
206.406,55	
⇒ di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso	
Euro 1.100,04	
⇒ importo oggetto di ribasso Euro	
205.306,51	Euro
⇒ per somme a disposizione	
Euro 34.182,01	
<input type="checkbox"/> TOTALE	Euro 240.588,56

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf;

2) die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

⇒ 1° Bauilos:	
⇒ zu verdingende Arbeiten Euro	
206.406,55	
⇒ davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen	
Euro 1.100,04	
⇒ Betrag, der dem Abschlag unterliegt	
Euro 205.306,51	
⇒ der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	Euro 34.182,01
⇒ GESAMTBETRAG	Euro 240.588,56

⇒ 2° lotto:	
⇒ per lavori da appaltare Euro	
136.712,65	
⇒ di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso	
Euro 733,36	
⇒ importo oggetto di ribasso Euro	
Euro 135.979,29	Euro
⇒ per somme a disposizione	
Euro 22.698,80	
<input type="checkbox"/> TOTALE	Euro 159.411,44

⇒ 2° Bauilos:	
⇒ zu verdingende Arbeiten Euro	
136.712,65	
⇒ davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen	
Euro 733,36	
⇒ Betrag, der dem Abschlag unterliegt	
Euro 135.979,29	
⇒ der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	Euro 22.698,80
⇒ GESAMTBETRAG	Euro 159.411,44

3) di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera b) del D.Lgs.50/2016 e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

3) die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art. 44 Abs. 5 L.G.16/2015;

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

5) di imputare la spesa complessiva di Euro 400.000,00 come da schema allegato;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

5) die Ausgabe von 400.000,00Euro laut beiliegendem Schema zu verbuchen

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
